

T'ai-tsong, apprenant la mort de *T'ong Che-hou* ⑧, en conçut de vifs regrets; il envoya des gens porter des objets en jade et des pièces de soie à l'endroit où il était mort pour les offrir en sacrifice et les brûler; mais il arriva que ce royaume fut troublé; (les envoyés) s'arrêtèrent avant d'être parvenus (au terme de leur voyage).

*Mo-ho-tou heou k'iu-li se-p'i*¹⁾ *kagan* ③ avait eu auparavant le commandement distinct d'une certaine catégorie des *Tou-kiue* et était petit kagan; à ce moment il se proclama grand kagan; les gens du royaume ne lui furent pas soumis; les tribus *Nou-che-pi* d'un commun accord promurent *Ni-chou mo-ho (baga) chad* ⑭ au rang de kagan; *Ni-chou* ⑭ n'y consentit pas. En ce temps *Tie-li tegin* ⑬, fils de *T'ong Che-hou (jabgou)* ⑧, pour éviter les dangers dont le menaçait *Mo-ho-tou* ③, s'était enfui dans le *K'ang-kiu* (Sogdiane); *Ni-chou* ⑭ alla l'y chercher et lui donna le pouvoir; ce fut *I-p'i-polo Se Che-hou (jabgou) kagan* ⑬. Sans mettre fin à des hostilités continues, tous deux envoyèrent des ambassadeurs à la cour (de Chine), chacun demandant à contracter mariage avec nous. *T'ai-tsong* leur répondit: «Vos royaumes sont dans le trouble et le désordre; qui est prince et qui est sujet, cela n'est point encore bien établi; les combats et les luttes n'ont pas pris fin; comment pouvez-vous parler de mariage?» En définitive il n'y consentit pas. Il renouvela ses exhortations en les invitant à garder chacun leurs tribus et à ne pas se combattre mutuellement. Quant aux divers royaumes des contrées d'occident et aux *T'ie-le* (Tölös) qui précédemment étaient asservis aux *Tou-kiue* occidentaux et dépendaient d'eux, ils se révoltèrent tous contre eux. A l'intérieur du royaume ce fut le désert et la ruine.

Se Che-hou (jabgou) ⑬, étant le fils de l'ancien souverain, était celui à qui s'attachaient les coeurs de la multitude; *Tou-lou kagan* ⑭, (qui était le kagan) de la région occidentale, ainsi que les vaillants chefs des tribus de *Mo-ho-tou kagan* ③ vinrent en grand nombre se soumettre à lui. Il entra encore en campagne pour attaquer *Mo-ho-tou* ③ et lui fit essuyer une grande défaite. *Mo-ho-tou* ③ se cacha dans le *Kin-chan* (Altaï); ensuite il fut mis à mort par *Tou-lou kagan* ⑭. Alors les gens du pays conférèrent le titre de grand kagan à *Se Che-hou (jabgou)* ⑬.

Se Che-hou (jabgou) kagan ⑬ ayant pris le pouvoir fit une grande expédition militaire et soumit au nord les *T'ie-le* (Tölös); mais les *Sie-yen-t'o* se révoltèrent et l'attaquèrent et contrairement (à ce qu'il espérait), il fut battu par eux. *Se Che-hou (jabgou)* ⑬ était d'un naturel dur et cruel; il ajoutait foi aux calomnies; il ne possédait pas l'art de commander et de

1) Le mot 昆 *koen* est sans doute une faute d'impression et il faut lire 毘 *p'i*, comme au paragraphe précédent.